朝陽科技大學 098學年度第2學期教學大綱
Translation and Practice 翻譯實務

當期課號	2391	Course Number	2391
授課教師	洪惠芬	Instructor	HUNG,HUI FEN
中文課名	翻譯實務	Course Name	Translation and Practice
開課單位	應用外語系(四日)三A	Department	
修習別	選修	Required/Elective	Elective
學分數	2	Credits	2
課程目標	本課程的目的在培養學生實際的翻譯技能。透過各種文體的實際翻譯練習，訓練學生以下技能：(一)、語言轉換的能力；(二) 語言對比的能力；(三)對比話語的能力；(四) 輔助翻譯工具的使用：字典、線上字典、百科全書、資料庫、平行語料庫。(五) 翻譯問題解決能力。	Objectives	The goal of this course is to cultivate students' practical translation skills. Through genre-based exercises, the following skills will be trained: (1) Transfer competence; (2) contrastive linguistic competence; (3) contrastive discourse competence; (4) documentation skill: use of dictionaries, online dictionaries, databases, parallel texts; (5) Translation problem-solving skills.
教材	翻譯實務 周兆祥 著	Teaching Materials	Translating in Practice 周兆祥 著
成績評量方式	出席率: 20% 小考: 20% 期中考: 30% 期末考: 30%	Grading	Attendance: 20% Quizzes: 20% Mid-term: 30% Final: 30%
教師網頁	_		
教學內容	先從門外往裏看看翻譯工作,再進一步討論具體的問題.評估自己對語言及文化的掌握的精準度,最後解說入門的途徑	Syllabus	The instructor will start from introducing the translating career, discuss concrete problems students might have when translating, ask students to evaluate how well they handle languages and cultures, and finally explaining how to become an expert at translating.

尊重智慧財產權，請勿非法影印。